

臺灣新聞

2017年12月4日 NO.248 (每月第1日 曜日·東京發行) TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

訂閱一年份方案 長期訂閱台灣新聞，更加了解台日新鮮事

超划算 1 免運費，每個月第一個星期一最新報刊送到家

超划算 2 訂閱一年份，只要3500日幣
※一年發行12期，每期350日幣，原價4200日幣

訂閱方法僅需將姓名、地址、連絡電話等資料傳至
TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0047 E-MAIL: info@taiwannews.jp

橫濱中華學院歡度120週年校慶 僑務委員長吳新興來日祝賀

【橫濱／採訪報導】被稱為「國父紀念校」的橫濱中華學院於11月12日舉行校慶大會，歡度創校120週年，僑務委員會委員長吳新興親自來日祝賀，並感謝校方為僑界培養人才；校方也以難得一見的12隻「舞龍」節目來為學校賀壽。

橫濱中華學院成立於1897年，是國父孫中山在橫濱倡議創辦，因而被稱為「國父紀念校」，也是日本第一所中華學校。

校慶大會中，駐日代表處副代表郭仲熙、駐橫濱辦事處處長陳恆宏，以及神奈川縣副縣長首藤健治、橫濱市副市長渡邊巧教等橫濱地區政界人士和多位僑領受邀出席慶賀。

吳委員長在致詞時表示，橫濱

中華學院是一所具有悠久歷史和重大時代意義的僑校，學校在過去120年來，作為培養華僑子弟的重鎮，全體師生堅定地支持中華民國政府，和僑委會維持密切的合作關係。他也提到，橫濱中華學院現在不只教育華僑子弟，也擴展到日本主流社會的子弟，是相當了不起的成就。

橫濱中華學院代理理事長羅鴻健致詞表示，目前橫濱地區華僑團體中的領導幹部，大多是橫濱中華學院的校友，他強調，「沒有僑校，



橫濱中華學院以12隻舞龍慶祝120週年校慶

就沒有僑界；沒有僑界，就沒有僑校」。各項傳統精神都在橫濱每一位華僑心中，也是因為這樣的精神才能讓中華文化永久傳承。羅理事特別提到，今後如何將橫濱傳統歷史傳承下去，將是這一代的責任。

駐日副代表郭仲熙代理因公務缺席的駐日代表謝長廷出席。他表示，橫濱中華學院在過去創下了輝煌的歷史，希望繼續開啟新的篇章。

橫濱中華學院的各年級學生帶來各式各樣的民族表演，其中由保育園、幼稚園、家長、小學部和中高部男生所帶來的「群龍祝壽」表演中，12隻色彩鮮豔的舞龍齊聚一堂，相當吸睛，而姐妹校銘傳大學啦啦隊也由校長李銓率團來日祝賀。

同日晚間，校方於中華街內飯店

舉行校慶晚會，僑務委員長吳新興、各界僑領和中華學院校友受邀參與。吳委員長也藉由這個機會，將橫濱中華學院所提議編寫的《親子共學華語父母手冊》致贈橫濱中華學院校長馮彥國。

吳委員長受訪時表示，此次參與慶祝大會，可以感覺到學生相當活力有朝氣，希望橫濱中華學院在現有的穩固基礎上，更上一層樓，向下一個120週年邁進，僑委會也會緊密的與校方合作。

吳委員長此行除了到橫濱參加中華學院校慶外，也先前往沖繩石垣島、福岡市和名古屋等地與僑胞交流。他特別感謝在日僑胞，除了對日本社會作出貢獻外，也協助促進台日關係。



僑務委員長吳新興(右)頒發「教澤永銘」匾額給橫濱中華學院



僑務委員長吳新興親自來日祝賀



橫濱中華學院師生歡慶120週年校慶



銘傳大學啦啦隊以熱力舞蹈祝賀橫濱中華學院



橫濱中華學院校長馮彥國帶領全校學生一同感謝來賓參與



【東京／綜合採訪報導】第32屆中日工程技術研討會於11月19日至24日在台灣舉行，今年以研討會「循環經濟，永續發展」為主題，邀請53位日本專家學者與會，希望藉此深化兩國民間合作，並促進產業發展。

中日工程研討會從1980年起舉辦，每年邀請來自日本政府機關、學界或工程師界人士前往台灣進行交流與分享。今年日方由一般財團法人道路管理中心常務理事

第32屆中日工程技術研討會 在台舉行 53位日本專家訪台交流

大寺伸幸擔任團長，率領日本專家學者赴台。

此次研討會以共分為18組51項研討議題。會中並邀請交通部長賀陳旦和日本武藏野大學學院環境學研究科長一方井誠治，分別就「推動軌道建設策略」和「永續發展的循環經濟：日本及德國在氣候變遷下的能源政策」進行專題演講。

行政院長賴清德也受邀出席11月20日所舉行的開幕典禮，賴院長希望這次會議的成果，不只嘉惠於台灣和日本，更盼雙方共同合作，往新南向國家發展。

日本代表團此行也前往訪問總統府，並獲總統蔡英文接見，蔡總統感謝代表團訪問台灣，並表示這些交流都可以成為台日友好關係的磐石，相信專業互助的基礎上，可以持續發會合作潛力，促進雙方產業發展。代表團一行也前往桃園機場捷運公司的行控中心和維修機廠，以及公路總局參觀。

台灣科學技術協會 致力台日科技交流

主辦單位之一的台灣科學技術協會，由在日台灣科學技術專業人士和研究者所組成，在中日工程技術研討會籌辦上擔任重要角色，協助

邀請日方專業人士赴台與會。11月11日於東京目黑的雅敘園先行舉行壯行會，駐日代表謝長廷受邀出席。

台灣科學技術協會理事長潘振宇表示，自己的研究領域和今年研討會主題「循環經濟」相同，因此在出發前就相當期待參與今年的研討會。潘理事長也在研討會後提到，經過此次交流後，台日雙方都對綠色能源和高齡化社會等議題相當關心，也找出可以改善和進步之處，期待

下次交流的機會。

今年首次受邀參與會的日本耐震研究者向井智久，則在此次研討會中以「熊本地震造成的破壞案例及未來需要的耐震補強工法」為題發表演講。他在出發赴台與會前表示，希望可以先掌握台灣研究者希望瞭解的耐震資訊。



台灣科學技術協會於研討會前在東京舉行壯行會



《台灣新聞》為民營媒體，非政府發行刊物，以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片，非本公司同意，嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務，如個人、團體有需要，敬請多多利用並洽《台灣新聞》。

此外，個人、僑社團或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務，歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

《台灣新聞》提供以下付費服務：
● 企業廣告配合、僑社活動採訪 ● 僑社團網路部落格設計 (包含台灣新聞採訪報導使用權費用)
● 採訪照片提供 ● 企業網站設計服務

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》
03-5917-0045 或 info@taiwannews.jp

日總理監事會館山舉行 促進台商與日本地方交流

第37屆日本中華聯合總會 首度召開理監事會



日本台灣商會聯合總會舉行第5屆第3次理監事會，懇親會中駐日副代表郭仲熙(左3)和日本中華聯合總會會長新垣句子(右3)也受邀出席

【千葉／採訪報導】日本台灣商會聯合總會在11月19日於千葉館山市召開第5屆第3次理監事聯席會議，在日本台灣商會聯合總會會長林裕玲安排下，特別前往有日本夏威夷之稱的館山市舉行，越南台商總會會長許玉林和來自日本各地的台商會會長和理監事等70多人出席。晚間所舉辦的懇親會並邀請駐日副代表郭仲熙、千葉縣知事森田健作、館山市市長金丸謙一、當地民意代表和台商會會員等百餘人與會，

東京之星銀行法人營業部蔡達民說明企業併購情況，也從銀行角度出發，告訴會員收購時如何注意財務報表的陷阱。他提到，併購不只限於大企業，台商只要依循相關法律規定，併購日本企業並不是難事，但是併購後也需要考慮台日企業文化的不同，企業要如何永續經營等問題。

日總青年部成員利用這次會議，訂定青年部章程，希望可以團結在日台灣青年，邀請更多人加入，活絡青商組織。

在懇親會中，千葉縣知事森田健作致詞時提到自己和台灣在未從政之前就有很深的因緣，而副代表郭仲熙也感謝森田知事對台灣和千葉台商的支持。主辦單位也邀請千葉縣吉祥物到場介紹千葉特色，千葉君一出場立刻吸引在場來賓的目光，會員也爭相合照。

日總在第二天安排館山一日遊，並由館山市人員擔任導覽，介紹當地著名景點。館山市位於房總半島南端，雖然面海，冬天卻風浪不大，氣溫舒適易居，是許多日本人退休養老的地點。當地也有不少著名景點，如常樂山萬德寺大臥佛和里見八犬傳的館山城遺蹟。

日本台灣商會聯合總會此次與千葉縣館山市合作，移師當地舉行理監事會，獲得會員一致的好評，也為台商與日本地方交流打下基礎。會員也期盼能有更多機會與日本地方互動，不但能深耕日本市場，也能讓日本友人更了解台灣。



全體來賓同呼口號，祝賀晚會圓滿成功

【東京／採訪報導】日本中華聯合總會於11月26日舉行執行部及理監事聯席會議，來自日本各地的會長和理監事約50人齊聚東京都內飯店，這也是現任會長新垣句子於今年7月當選以來首次舉行理監事會。

日本中華聯合總會第37屆首次理監事會議中討論多項議題，包含日本國內自然災害救助對策、青年部入部規定、總會官網製作和恢復全國性高爾夫球聯誼活動等提案。此外，因會長新垣句子居住在沖繩，總會特別在東京六本木設立辦公室，方便日本各地會員連絡，會中也提案討論成立總會固定辦公室的可行性。

當晚舉行的懇親晚會中，駐日代表謝長廷、副代表郭仲熙和張仁久，以及日本台灣交流協會理事長谷崎泰明也受邀出席。

謝代表在致詞時表示，日本中華聯合總會與代表處交流深厚，每次會議舉行，代表和副代表都不會缺席。他也感謝總會70多年來對政府僑務的支持。谷崎理事長則特別提到，訪台與總統蔡英文會面時，談到雙方對台關係發展的重視。

對於首度理監事會順利召開，新垣會長先感謝執行部籌畫會議的辛勞，並提到第2次理監事會將移師沖繩舉行，希望大家踴躍出席，共襄盛舉。

懇親會在名譽會長詹德薰主持乾杯儀式後正式展開，平時散居日本各地的僑領，難得同聚一堂，大家把握時間敘舊並交流僑務。

傳承日本僑界歷史 名譽會長詹德薰為青年部授課



名譽會長詹德薰(站立者)為青年部講述日本華僑歷史

【東京／採訪報導】日本中華聯合總會青年部於11月25日在新宿舉行第2屆第2次理監事聯席會議，會中針對青年部總則、部費改訂及歸國訪問團等提案提出討論。同時為了讓青年部會員了解日本中華聯合總會的歷史，會後特別邀請名譽會長詹德薰授課，共有30多位僑會成員參加。

詹會長提到，老華僑在日本累積非常多的財富，尤其作為戰勝國一份子，在日本獲得較多的資源，再加上生意頭腦，戰後富有的華僑在比例上比日本人還多。

但是到了斷交前夕，台灣和大陸雙方華僑互爭資源，許多僑會紛紛成立，僑會數

量比現在多了近3分之1。但是隨著僑民年歲增長，又忙於生計，下一代對華僑社會缺乏感情，造成僑會無人可接班的窘境，這樣的狀況一直延續到斷交後才開始有新一代的留學生移民進入僑會。

詹會長說，老華僑在當時可經營柏青哥等特許行業，而新一批的留學生移民則多以旅行社事業為主，在當時要加入僑會相當困難，必須先從兩年的候補身分開始，接著才成為會員、理事再當到監事。

詹會長也說，當年僑會與日本交流屢吃閉門羹，和現在獲得日本官方和民間重視的情況大不相同。現在活躍於日本的僑會，多是當年僑界先進奮鬥打下的成果。他特別勉勵青年部，儘管現在才第2屆，但是各屆日本中華聯合總會會長一直鼓勵年輕一輩加入僑界，因此未來要如何延續是相當重要的議題。

與會的日本中華總會會長新垣句子表示，自己出身沖繩，因此不知道早期僑界奮鬥的歷史，聽到詹會長講述這些過程，了解到前輩的經驗，希望到場青年部成員學習，傳承僑界的理念和歷史。

留日台灣同鄉會舉辦 BBQ大會120人戶外同歡



留日台灣同鄉會舉辦BBQ大會，逾120位僑民和日本友人參加

【東京／採訪報導】為了在日台灣鄉親聯同樂，也有全家大小一同前來參加，大人享受美食，小孩在戶外自由跑跳。手藝好的媽媽們負責燒烤，年輕人擔當助手，現場香味四溢，烤出來的美食很快就被大家一掃而空。坐在冬陽下，一邊喝著台灣飲品，一邊品嚐台灣烤肉滋味，僑界友人閒話家常，度過難得的周末午後。

留日台灣同鄉會青年部目前成員不多，急需年輕新血加入，希望藉由這次活動，讓華僑第二代、第三代更了解有72年歷史的留日台灣同鄉會之外，也希望更多留日新生代入會，共同成為僑務單位及僑民間橋梁的角色。

東京在11月下旬難得有溫暖無風的天氣，留日台灣同鄉會選在場附近海邊的潮風公園舉辦烤肉活動，年輕的會員早就在現場接待跟布置場地。經營餐飲相關事業的僑界先進捐贈肉品和飲料，食材非常豐盛，許多無法到現場的僑會先進也贊助經費共相盛舉。

不少會員是帶著日本友人前來同樂，也有全家大小一同前來參加，大人享受美食，小孩在戶外自由跑跳。手藝好的媽媽們負責燒烤，年輕人擔當助手，現場香味四溢，烤出來的美食很快就被大家一掃而空。坐在冬陽下，一邊喝著台灣飲品，一邊品嚐台灣烤肉滋味，僑界友人閒話家常，度過難得的周末午後。

留日台灣同鄉會青年部目前成員不多，急需年輕新血加入，希望藉由這次活動，讓華僑第二代、第三代更了解有72年歷史的留日台灣同鄉會之外，也希望更多留日新生代入會，共同成為僑務單位及僑民間橋梁的角色。

中華民國
狗
一〇七年

迎春廣告徵求

《臺灣新聞》能讓您的奮鬥、您的成就和您的奉獻在華人當中有目共睹，讓您的海外華人的楷模！我們誠摯地懇求各界賢達、名商賢號惠賜廣告於《臺灣新聞》民國107年新春第一號日文版黑白頁。您的熱情與慷慨讓臺灣新聞更加成長、茁壯，讓日本地區華人的狗年過得更加豐富精采。懇請大家支持。

《臺灣新聞》的民國107年新春元旦號將增加30%發行情量，並將報紙送到每位讀者手中。屆時，日本和台灣讀者、各大僑領及政商人士將會看到您的廣告，極有可能成為您的下一位客戶。

【株式會社 臺灣新聞社】〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4
TEL:03-5917-0045 FAX:03-5917-0047
E-mail:info@taiwannews.jp

【廣告刊登申請】
詳細廣告尺寸與價格，煩請電洽；欲刊登之廣告內容請傳真、Email(標題註明：新年廣告洽詢)或郵送至臺灣新聞社。

摩訶般若波羅蜜多心經

觀自在菩薩。行深波若波羅蜜多時。照見五蘊皆空。度一切苦厄。舍利子。色不異空。空不異色。色即是空。空即是色。受想行識。亦復如是。舍利子。是諸法空相。不生不滅。不垢不淨。不增不減。是故空中無色。無受想行識。無眼耳鼻舌身意。無色身香味觸法。無眼界。乃至無意識界。無無明。亦無無明盡。乃至無老死。亦無老死盡。無苦集滅道。無智亦無得。以無所得故。菩提薩埵。依般若波羅蜜多故。心無罣礙。無罣礙故。無有恐怖。遠離顛倒夢想。究竟涅槃。三世諸佛。依波若波羅蜜多故。得阿耨多羅三藐三菩提。故知般若波羅蜜多。是大神咒。是大明咒。是無上咒。是無等等咒。能除一切苦。真實不虛。故說波若波羅蜜多咒。即說咒曰。揭諦揭諦。波羅揭諦。波羅揭諦。菩提薩婆訶。



走過雙甲子 橫濱中華學院迎向未來

【橫濱／採訪報導】位於橫濱中華街內的橫濱中華學院，今年迎接120周年校慶，在這漫長歲月中，橫濱中華學院歷經了地震、戰爭和政策等多次轉變，但在僑界和校方共同努力下，逐漸發展成今日的規模。

橫濱中華學院原名中西學校，是國父孫中山於1897年來到日本時所倡議創辦的第一所華僑學校，而後逐步增設幼稚部、中學部和高



橫濱中華學院學生在國慶日所表演的舞龍

中部，1968年更名為橫濱中華學院，而在1974年經中國國民黨中央委員會同意後，可使用「國父紀念校」的名稱。

現在全校從幼稚園部到高中部約有470位學生，其中約35%為日本學生，學生背景多元，母語也有所不同，但因為人數不多，師生之間關係緊密，教務主任林洵真說，「學生就像自己的孩子一樣」。

作為在日僑校，校方強調中、英、日三語教學，期盼培養學生多語能力，成為國際人才。在華語教學上，除了舉辦華語夏令營帶學生回台灣研習華語外，校長馮彥國和台灣南一書局及台北教育大學語文與創作學系系主任周美慧合作，在校慶120週年出版《親子共學華語父母手冊》，搭配有聲點讀筆，

希望讓來自日語家庭的學生，有更多練習中文的機會。

橫濱中華學院的另一項教學特色，是將傳統文化納入課程中，並邀請畢業校友擔任文化課老師。從小學部到高中部的學生，依年級不同分別在傳統文化課中、學習舞龍、舞獅或是民族舞蹈。中學部老師張澤提到，對於傳統文化課程，學生在學時可能沒有考慮這麼多，但是畢業後才會發現，學習過舞龍舞獅等傳統文化，才會了解自己的根，產生歸屬感。

新校舍改建工程啓動 預定2020完工

身為橫濱中華學院校友的學務主任陳志文，從學校90周年校慶就

曾經以在校生身份參與過，

也看著學校多年來的轉變和進步。陳主任說，學校、僑會和中華街三方關係相當緊密，這也是橫濱地區的一大特色，當學校有活動，僑會都會提供協助。

為了改善校舍老舊問題，在僑會和橫濱市等多方協助下，橫濱中華學院開始進行校舍改建工程計畫。目前由橫濱中華保育會經營的立案保育園，將和橫濱中華學院幼稚園合併，成為新的幼保複合立案幼兒園，希望延續橫濱市政府所提倡的零待機兒童政策。



僑務委員長吳新興(左)頒贈橫濱中華學院《親子共學華語父母手冊》

新校舍也規劃5、6樓設立體育館，並將設置供家長會、華僑總會和校友會使用的事務所。馮校長表示，過去入學典禮和畢業典禮都要另為租用場地，新校舍成立後就可在校內體育館舉行。

改建工程預計於2020年年底完工，2021年4月開始以新的架構重新運作，未來學生人數將可增加至800人以上。

日本李登輝之友會辦台灣座談會 關心台美日關係

【東京／採訪報導】日本李登輝之友會於11月18日在東京都文京市民中心舉行第33次台灣座談會，邀請全日本台灣連合會會長趙中正及日本李登輝之友會常務理事柚原正敬擔任主講者，分別就全台連成立目的，以及美國的台灣政策為題進行演講。

全日本台灣連合會(簡稱全台連)成立於今年6月4日，並推舉實業家趙中正擔任會長。趙會長提到，儘管自己已經73歲，但是經過考慮和家人討論後，接下會長職務。他表示，全台連成立的宗旨為「台灣優先，團結第一」，強調台灣認同，他在接任會長後拜會過多位台灣政界人士並提出建言，表達立場。

趙會長表示，全台連今後也將支持總統蔡英文，並持續為台灣提出建言。他也提到，希望可以在日本成立台灣人的學校，並

在東京成立台灣會館，做為台灣向世界發聲的據點，並盼望和歐美等海外其他的台灣連合會攜手為台灣努力。

此外，日本李登輝之友會常務理事柚原正敬則分析了美國在總統蔡英文上任後對台關係更強化，包含通過對台六項保證決議、提出台灣旅行法以及2017年國防授權法首度於去年通過，而2018年國防授權法也已通過。他希望日本政府也能同樣加強與台灣的關係。

柚原理事長也在會中提到，近年台日地方往來密切，交流頻繁，台日締結姐妹市已達71件，尤其是去年和今年分別有14件。



日本李登輝之友會常務理事柚原正敬



全日本台灣連合會會長趙中正

盼以繪畫鼓勵病人..... 周東寬獲極美展文部科學大臣獎



埼玉南越谷健身會醫院院長周東寬，以油畫作品《富士山與河口湖》獲得第2屆極美展文部科學大臣獎

【埼玉／採訪報導】埼玉南越谷健身會醫院院長周東寬醫師，今年9月30日以油畫作品《富士山與河口湖》參加第2屆極美展，獲得文部科學大臣獎。周東醫師表示，希望藉由自己的畫作，為病人加油，讓大家產生幸福的感覺。

這次周東醫師得獎作品以富士山為主題，花了三個半月的時間完成，油畫顏料就上了7層。他喜歡以大自然為題材，尤其認為富士山景色迷人，過去也多次以不同角度描繪這座日本名山。

周東醫師說，他從小就喜歡畫畫，大學時代還曾擔任過美術部部長。開業之後，他每年兩次以遊覽車帶著病人到關東近郊旅行，而旅途中所看到的自然美景，都成了他筆下描繪的題材。他說繪畫除了是興趣之外，更重要的是藉由繪畫為病人加油。

興趣相當廣泛的周東醫師，除了本業的醫療工作之外，也持續繪畫和書法創作，他還作曲寫詞，並舉辦各式活動和演講，推廣健康概念。這樣的行動力也反映在他拍照的姿勢上，周東醫師喜歡擺出日本劍術「二刀流」的姿勢入鏡，提醒自己要隨時行動。

周東醫師對於這次獲得第2屆極美展文部科學大臣獎相當高興，希望和大家共同分享，也期盼自己每年參展，持續投入創作。這次的得獎作品《富士山與河口湖》於9月28日到10月5日在東京都美術館展出外，也將致贈於獨協醫科大學越谷醫院。

繪本介紹台灣早餐文化 栃木台灣總會宣傳台灣

【栃木／採訪報導】栃木縣最大的國際交流活動Let's amigo於11月19日在宇都宮市內舉行，來自14個國家的在日外國團體參加，栃木台灣總會準備了台灣烏龍茶品茗體驗、台灣觀光資料展示，以及介紹台灣早餐文化的繪本展示和朗讀單元與民眾分享。栃木縣知事福田富一也到栃木台灣總會攤位參觀並留言鼓勵。

會長廣中俊賢表示，栃木台灣總會前身為栃木縣華僑總會，2013年起再次開始舉辦活動，而後更名為栃木台灣總會，目前約有30多位會員。對內舉辦各式節慶活動連結會員感情，對外則參與地方交流活動，宣傳台灣。這次特別準備台灣烏龍茶和繪本，希望從文化和生活習慣來介紹台灣。

來自台灣的繪本作家佐藤REI，在會場展示自己親手繪製撰寫的中文繪本《買早餐》和注音符號海報，並以日本傳統的「紙



栃木台灣總會以繪本介紹台灣早餐的文化(左為繪本作者佐藤REI)

芝居」形式舉行3場繪本朗讀，介紹台灣的早餐文化。為了表現台灣的多語言環境，她分別以台語、中文和英文搭配日文朗讀繪本。生動活潑的語調，搭配上繪畫的美食圖片，吸引了大朋友和小朋友駐足聆聽。

帶著小孩一起來聽繪本朗讀的野口女士表示，雖然沒去過台灣，但曾聽過台灣早餐多以外食為主，和日本文化大不相同，相當有趣。

佐藤REI提到，一開始創作繪本是為了中文教學之用，但藉此結合了自己的興趣，也在其他交流活動中展示過。她表示，自己創作繪本最重要是希望與人互動，未來是否出版還在洽談中。

橫濱台灣同鄉會舉辦會員大會 近300人共襄盛舉



橫濱台灣同鄉會會長鄭尊仁致詞

【橫濱／綜合報導】橫濱台灣同鄉會於11月23日在橫濱市內舉行會員年度大會暨親睦餐會，駐日副代表郭仲熙、駐橫濱辦事處處長陳桎宏伉儷等多位來賓受邀出席，近300人到場共襄盛舉。

駐日副代表郭仲熙在致詞時先感謝橫濱台灣同鄉會歷屆會長所付出的辛勞，尤其橫濱中華街現在已經成為全世界最漂亮的中華街，橫濱台灣同鄉會功不可沒。郭副代表也感謝該會理監事和會員長年協助政府推動各項僑務政策，並為台日關係做出貢獻，盼兩國關係更加緊密。

橫濱台灣同鄉會會長鄭尊仁在致詞時

表示，在歷屆會長的努力之下，橫濱台灣總會才有今天的成就。他接任會長職務以後，為了提供給會員更多服務，在會館開設課後安親班、周日日語班，並預計在晚間開設中文班。

鄭會長表示，橫濱台灣同鄉會和橫濱中華街共榮共存，對於支持橫濱中華學院的重建工作也會大力支持。目前成立超過一甲子的橫濱台灣同鄉會將會秉持前輩的優良傳統，繼續努力，開創下一個60年。

主辦單位在會中安排原住民舞蹈、橫濱中華學院學童的夏威夷草裙舞，以及校友會的舞獅表演。同時為了吸引更多日本友人到台灣旅遊，也在大會開始期播放台灣觀光宣傳影片。

遺失啟事

張菊美

遺失台出字第18948號 喪失國籍證明書聲明作廢

你的孤單有人懂 魏德聖導演首部音樂電影日本上映



魏德聖導演新作品《52Hz, I love you》將在日本上映。【東京／採訪報導】導演魏德聖的新作《52Hz, I love you》即將於12月16日起在日本正式上映，這是魏導首次挑戰音樂劇電影，找來四位樂團主唱——宇宙人小玉、小男孩樂團米非、棉花糖小球和舒米恩擔綱，呈現了情人節這一天在台北發生的故事。其

他過去魏導電影中的演員如林慶台、田中千繪和范逸臣等人，也參與了這部片的演出。

魏導過去的作品《海角七號》、《賽德克·巴萊》和《KANO》都曾在日本

上映，但這次的作品題材和日本不相關，難道不擔心觀眾的反應嗎？「都會裡的孤單全世界都一樣，我在台灣所看見的問題，在日本也看見了」，他認為日本觀眾一樣會對這部片產生共鳴。魏導說，這部片不像之前的電影有歷史文化的包袱，但是卻有社會的包袱。他觀察到現代30多歲的

年輕人在夢想和經濟間掙扎，他們不像20多歲的年輕人可以轟轟烈烈談戀愛，因此他將電影的主人翁設定在30多歲的族群，希望呈現出他們的孤單，也藉由這部電影告訴他們，「你的孤單有人懂」。

音樂歌詞讓愛情更深刻

《52Hz, I love you》的背景是台北的情人節，在這一天的裡，幾位主角身上發生各種不同的相遇故事，但是主題都圍繞著愛情。魏導說，這個故事是他因《KANO》到德國放映時所寫下的，當時他住在德國鄉下的民宿，因為時差而早起，意外發現了庭園

裡開滿花的美景，漂亮到讓他覺得不做點什麼很可惜，就提筆寫下這個在情人節相遇的愛情。

魏導認為，愛情用嘴巴講出來有點幼稚，但是用唱的就不一樣，歌詞和音樂會讓普通的內容更加深刻，因此他選擇用音樂電影的方式呈現。

第一次挑戰音樂劇，魏導著實在製作原創音樂這一關遇上難題，「這是兩個專業在拉扯」。音樂製作花費8個月的時間，還好後面的拍攝很順利。問他是不是喜歡挑戰自己，他說，「我是喜歡看故事，然後執行的時候遇到什麼樣的困難再去解決，而不是說我要拍個音樂劇，所以我來寫個音樂劇的劇本」。

劇中四位主角都是樂團主唱，演出經驗不多，但是魏導對他們很有信心。他說，這部歌舞劇的主角演唱能力要強之外，他也觀察到獨立樂團的主唱經常要現場演出，和觀眾的距離比較近，他們除了唱歌，在歌曲中間有時又要負責炒熱氣氛，這種表演方式跟戲劇表演其實很像。

這次新作品再次來到日本上映，魏導希望告訴日本觀眾，「這是特別為都市裡的年輕男女拍的，想要讓他們知道，這世界上有人聽得見你的聲音，你絕對不是孤單的，所以希望你來看這部電影，在電影裡面找到自己，也勇敢的放手去追求愛情也好，夢想也好」。

台日作家東京會議 陳芳明暢談台灣新文學史

【東京／採訪報導】由趨勢教育基金會和東京大學中國文學研究室共同舉辦的「第3屆台日作家東京會議—2017黃金公孫樹」，於11月3日至4日在東京大學伊藤國際學術研究中心舉行，台灣著名文學家陳芳明及陳玉慧、王聰威、伊格言、溫又柔、東山彰良和中島京子等多位台日作家和文學研究者受邀出席，在為期兩天的會議中互相交流，激盪出文學的火花。

首場演講由政治大學台灣文學研究所教授陳芳明主講，他以花費1年多完成的著作《台灣新文學史》，作為當天討論主題。陳教授表示，1980年代中國出版多本文學史書籍，不但無法反映台灣作家創作的心情，並將台灣文學視為中國文學的支流或一部分，因而他認為要建構出自己的歷史。

陳教授認為，藉由這本書，反映出台灣從封閉的年代走向開放的年代，以及台灣的公民社會運動、女性、同志、環保和原住民等多項議題，見證台灣的改變。他也在當日會議中與研究中國現代文學和台灣文學的日本

大學教授山口守對談。兩日議程中，台灣和日本作家分別就「偉大時代的故事」、「我們的孤

獨」、「津島佑子長篇小說《太過野蠻的》」和「未來的想像」等議題分別進行對談，並在第2日播放電影《KANO》，由東大教授藤井省三解說。

日台作家會議從2013年起隔年舉辦，輪流在東大和台大舉行，第1和第3屆因在東京舉行，便以東大校園中的銀杏樹為名，訂為「黃金公孫樹會議」。趨勢教育基金會執行長陳怡蓁在開幕致詞時表示，6年前成立台日作家會議，是因為台日交流除了科技和物質外，在心靈層面也有更深的交流，而可以具體、深入並廣泛傳播的莫過於文學作品。



台灣文學家陳芳明教授認為台灣文學要建構自己的歷史

台日藝術造鎮經驗交流



台日文化研討會講者（左起觀樹教育基金會營運長王昭滄、國家文化藝術基金會董事長林曼麗、大地藝術祭總策展人北川富朗、日本鳥取砂丘「砂美術館」館長下澤武志及華歌爾藝術中心首席策展人守屋慎一郎）

【東京／採訪報導】「藝術造鎮創造永續發展地域活力」台日合作研討會於11月19日在臺灣文化中心舉行，邀請台日專家進行演講與座談。台灣方面由國家文化藝術基金會董事長林曼麗和觀樹教育基金會營運長王昭滄分享經驗，日本方面則請到著名藝術造鎮專家北川富朗、日本鳥取砂丘「砂美術館」館長下澤武志及華歌爾藝術中心首席策展人守屋慎一郎。駐日副代表郭仲熙當日也受邀出席，現場共吸引百位來賓到場聆聽。

近年來，日本各地有不少藝術祭舉行，透過藝術帶動地方發展和觀光，曾擔任瀨戶內國際藝術祭、大地藝術祭等多個藝術祭總策展人的北川富朗，在演講中分享了

透過藝術祭活化地方、帶動地區觀光經驗和做法。

國家文化藝術基金會董事長林曼麗，則在介紹位於台北教育大學內的北師美術館如何與都市市鎮和大學校園結合，並表示博物館和美術館存在的意義，在於創造無限的可能性。

在地區藝術發展方面，觀樹教育基金會營運長王昭滄介紹台灣雲林成龍溼地國際環境藝術祭多年來的經驗，而日本鳥取砂丘「砂美術館」館長下澤武志，則說明鳥取地區如何利用「砂」雕重新帶動地區觀光，進而成立美術館；華歌爾藝術中心首席策展人守屋慎一郎則分析該中心如何在地區發展文化和觀光活動。

郭副代表也在代讀駐日代表謝長廷致詞稿中提到，台日文化交流藝術交流密切，日本的重要藝術祭如瀨戶內海三年展、大地藝術祭都有台灣藝術家參展，也有台灣縣市首長專程來日參觀。希望雙方透過這次的研討會，找到藝術造鎮計畫成功的關鍵，使台日文化藝術永續交流。

此次研討會也是台灣文化中心第三度舉辦台日合作研討會，前兩場曾以「生物多樣性」和「鐵道文化」為主題，相互分享經驗，討論永續地方發展的可能性。

沖繩縣立博物館·美術館開館10周年 展出陳澄波作品

【那霸／綜合報導】沖繩縣立博物館·美術館為紀念開館10周年，11月1日起至明年2月4日舉辦「徬徨之海—旅行畫家南風原朝光與臺灣、沖繩」紀念展，台灣知名已故畫家陳澄波的5件遺作品也在此次展出。開展當日上午在館內所舉行的開幕儀式中，陳澄波之孫、陳澄波文教基金會董事長陳立栢也受邀到場觀禮。

沖繩縣立博物館·美術館10周年紀念展中，展出台灣和沖繩從戰前、戰後到現代的藝術家作品。戰前以南風原朝光和陈澄波等多位參與過「台展」、「府展」的藝術家為主，南風原朝光作品共展出40件，陳澄波作品則有5件。戰後則有沖繩灣生畫家，以及廖修平、傅申、謝里法和黃光男等多位台灣美術院藝術家作品，而留日雕塑家俞連春的作品也在展出之列。

11月1日開幕式中，沖繩縣翁長雄志知事、臺灣美術院院長廖修平、副院長江明賢、執行長鍾有輝、台灣藝術大學前校



沖繩縣立博物館·美術館為紀念開館10周年，展出多位台灣藝術家作品（照片提供：中央社）

長黃光男、教授謝里法以及台灣美術院文化藝術基金會董事長王秀雄到場支持，而南風原的女兒和孫子，以及陳澄波之孫也都受邀到場觀禮。

駐那霸辦事處處長蘇啟誠在會後懇親會中致詞表示，台灣美術院院士在藝術創作、美術教育成就斐然，引領台灣美術界，透過此次展出交流，相信能相互提升畫作境界。

2018大地藝術祭 一明年7月底登場



台灣藝術家林舜龍作品《跨越國境·村》(Photo by Gentaro Ishizuka)

【東京／採訪報導】第7屆「大地藝術祭—越後妻有三年展」將於明年7月29日到9月17日在新潟縣舉行，主辦單位於11月16日起一連兩週，先行在東京澀谷Hikarie舉行一連串活動，邀請日本藝文界人士共同討論大地藝術祭，讓有興趣的旅客搶先了解明年展出內容。

被稱為世界規模最大國際藝術祭的「大地藝術祭」，於2000年起每三年舉辦一次，明年將邁入第7屆。展出地點為越後妻有地區，也就是新潟縣十日町市和津南町，範圍達760平方公里。明年將以同樣邀請來自世界各國的藝術家到當地創作和演出，而在11月16日公佈的第一

波參加藝術家名單中，台灣地景藝術家林舜龍也受邀參與。

藝術家林舜龍曾多次在海內外展出，其中包含2度參加大地藝術祭、3度參加瀨戶內國際藝術祭，2015年他以《跨越國境·村》參與大地藝術祭。林舜龍關心歷史記憶、民族意識和文化交流等議題，透過裝置藝術作品，希望表達人與人、人與自然的緊密關係，更希望串起人和歷史記憶的共同情感。

大地藝術祭在舉辦之初，是希望藉由藝術帶動地方觀光、發展地區交流，經過多次舉辦後，上一屆2015年展出期間約有51萬人次造訪，而據主辦單位問卷調查統計，訪客最多來自關東地區，約佔43%，而來自海外旅客也佔1.8%，其中也有不少來自台灣的旅客。

為了外國旅客，大地藝術祭首度推出手機APP，並提供繁體字、簡體字、英語和日語四種版本，旅客可藉由APP中的文字和影像，了解展出作品的背景和創作概念。主辦單位也推出分別以當地風土文化和市區巡禮為主兩款旅遊行程，解說導覽、當地交通和特色午餐都包含在內，對於擔心當地交通的外國旅客來說，不失為一個輕鬆的觀展方法。

台日經貿會議東京召開 簽署文化、關務合作



台灣日本關係協會會長邱義仁(左)和日本台灣交流協會會長大橋光夫簽署「台日文化交流合作瞭解備忘錄」和「台日關務合作及互助協定」

【東京／採訪報導】第42屆台日經濟貿易會議於11月21日至22日在東京都內召開，台日雙方分別由台灣日本關係協會會長邱義仁和日本台灣交流協會會長大橋光夫率團出席，會中針對經貿議題交換意見，並於會後簽署「台日文化交流合作瞭解備忘錄」和「台日關務合作及互助協定」。

此次會議中，台日雙方分為一般政策組、農林水產／醫藥／技術交流組和智慧財產權組三組進行討論。會後記者會則由駐日代表處台灣文化中心顧問朱文清，和財政部國際財政司司長李雅晶分別說明兩項備忘錄內容。

在文化交流方面，台日雙方同意將在既有友好關係基礎之上，加強推動藝術文化、人

才培育、文化資產保存和文化事業相互合作，未來將以駐日代表處台灣文化中心和日本台灣交流協會台北事務所日本文化中心主導，從事文化交流活動。備忘錄中也同意，雙方積極共享台日文化交流的相關資訊，需相互合作進行宣傳，且雙方樂見台灣和日本的文化機構及團體，在台日文化交流積極發揮作用，並在可能的範圍內提供協助。

朱顧問表示，此次備忘錄簽署可以帶動台灣和日本更全面性且更具體的文化交流，增進相互合作與理解。

在關務合作方面，李司長表示，早在第38屆台日經貿合作會議中，台灣方面已提出台日關務合作及互助協定的構想，並獲得日方正面回應，終於在今年達成共識。

李雅晶說，協議中規範了雙方如何正確適用關務法規，或者為了遏止違反關務法規中的走私行為，如何進行情資交換。李雅晶也說，協議因事先經過行政院核定，簽署當日起已生效。

對於日本農產品輸台解禁議題，儘管日方也在會議中提出，但台灣方面仍重申立場，表示需要建立起安全機制，並得到全民共識之後，才會調整管制措施。

日本學生分享台灣留學經驗 盼為台日關係貢獻

【東京／綜合報導】駐日代表處於10月27日舉行「秋季台灣留學與華語研習日本學生心得發表交流會」，邀請15位有留學台灣經驗的日本學生以及5位教師參加，分享自己的台灣經驗。

教育組組長林世英在開幕致詞時表示，台灣人常講「好東西，要與好朋友分享」，他希望同學的台灣留學經驗不只是個人回憶，更透過當天的發表會與他人分享。

此次參與的同學分別來自常葉大學、國學院大學、東京大學、帝京大學、立教大學、目白大學、東京國際大學、麗澤大學、明治大學、東京都市大學及成城高校等校。

交流會中，來自立教大學的淺野華提到，交流會中，來自立教大學的淺野華提到，連結台日關係是年輕人的責任，經由台灣研習，讓他更了解如何對日本和台灣關係做出貢獻。目白大學的黑岩光里和東京都市大學平松龍也則分別對台灣的人際關係留下印象，黑岩光里體驗到台灣人的溫暖，



日本學生發表台灣留學與研習華語的心得而平松龍也則感受到，在台灣，提供服務和被服務的人立場平等，相互尊重。

帝京大學副教授山崎直也以自己到台灣研習以及研究台灣20多年的經驗，勉勵同學「因為年輕，所以能創造美好的未來」，並期待他們將來成為台日交流的橋樑。

拓殖大學研究員長谷部茂則在講評時表示，同學的發表非常精彩，可以感覺出他們喜歡台灣。他也提到，今日的台灣和自己在70年代留學時，在硬體和軟體建設上已有長足進步。他期盼到台灣留學和研習華語的同學把握台灣經驗，為台日友好關係做出貢獻。

—— 20家台灣中小企業 —— 首度來日參加新價值創造展

【東京／採訪報導】日本2017新價值創造展於11月15日起一連三天在東京國際展示場舉行，「台灣區電機電子工業同業公會」和「高雄市工業會」所屬的20家台灣鋼鐵、電機等各領域中小企業參展。經濟部中小企業處處長吳明機表示，希望藉由參展機會，協助台灣廠商開拓新商機，並邀請日本廠商合作進軍第三國。

2017新價值創造展分為「產業和科技」、「健康與福利」及「綠能和社區」三大主題，共有來自海內外619家廠商參加。台灣廠商於今年首度正式參展，20家廠商共同組成「台灣企業展示區」，並於11月15日舉行演講會，駐日副代表郭仲熙受邀出席。

郭副代表在致詞時表示，希望透過這次的交流，讓台日中小企業合作更加緊密。吳處長則表示，藉由參展機會，台灣廠商和日本廠商交流並了解最新技術發展，並希望邀請日本廠商和台灣合作，共同拓展新南向市場。

演講會中，由財團資訊工業策進會台日產業合作推動中心主任翁健一進行演講，他以「台日中小企業合作的展望及台日合



台灣首度參與新價值創造展，共有20家廠商參展作進軍第三國之策略」為主題，說明台灣和日本皆以中小企業為經濟發展主力，且雙方產業具有高度互補性，再加上近來台日經貿互動密切，若能共同合作前進東南亞等第三國市場，必能創造出更大商機。

吳處長接受訪問時表示，對於東南亞市場，台灣廠商在生產、管理上有所優勢，再加上日本的技術，若能共同合作便能創造出更多新商機。

此次來自高雄市的廠商佔所有參展廠商半數以上，高雄市工業會理事長孫更城表示，高雄市工業會與日本獨立行政法人中小企業基盤整備機構於去年12月簽訂合作備忘錄，建立起媒合平台，除提供台日雙方合作機會，同時也可促進台灣廠商技術提升。

日本法律停·看·聽



固定資產稅 · 都市計畫稅

【本專欄內容由黑澤事務所提供】

購買房屋時，會被徵收不動產取得稅、登錄免許稅、消費稅、印花稅等。並且，從取得房屋的第二年起每年也都會被徵收固定資產稅和都市計畫稅，這些都是必須要繳納的費用。

固定資產稅原則上(除部分例外規定)是以所有的土地和房屋為對象，都市計畫稅是根據都市計畫法以在市街化區域內的土地和房屋為對象。固定資產稅和都市計畫稅的徵收對象是，截至每年1月1日在市町村的固定資產清冊或登記記錄等作為房屋所有人被登錄的所有人(包括個人和法人)。

購買房屋等不動產交易中的慣例是以交易日為界，將固定資產稅、都市計畫稅的年額按日計算，來決定賣方和買方各自的負擔金額。但並不意味買方就是相當日數分的「納稅義務人」，截至1月1日為房屋所有人的賣方是一年的納稅義務人，必須繳稅。此外要注意的是，就算在1月1日前賣掉房屋，但在1月1日前未能完成所有權移轉登記的情況下，作為登記上的所有人也就是賣方也會被徵稅。

稅額的計算

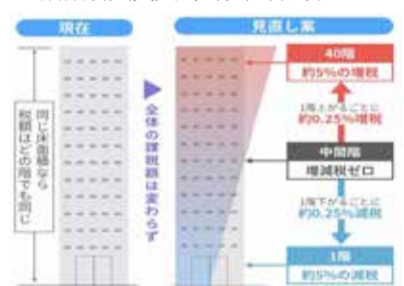
固定資產稅和都市計畫稅的課稅是以固定資產清冊上登錄的價格(固定資產稅評價額)為標準。但土地則有所不同，土地的課稅價格是考慮到地價漲落實施的調整措施及住宅用地特例等後得出的價格。固定資產稅的標準稅率為1、4%，都市計畫稅的限制稅率(上限)為0、3%。但實際的稅率根據市町村有所不同，具體稅率需加以確認。此外，公寓大廈等區分所

有建物的基地之課稅標準是按照各自持分計算出的價格。

固定資產稅和都市計畫稅的稅率

固定資產稅	固定資產稅評價額 × 1.4% (標準稅率)
都市計畫稅	固定資產稅評價額 × 0.3% (制限稅率)

・高層大樓的課稅調整從2018年開始
一直以來，公寓大廈的固定資產稅及都市計畫稅的稅額，與其所在樓層無關，原則上只要專有面積相同稅額就一樣。但根據2017年稅制改正，對高度超過60m、並且其中多層有住戶居住的超高層建築物，將啟用「階層別專有床面積補正率」，在整座大樓的固定資產稅總額不變的情況下，依據樓層不同調整稅額。這次改正是以從2018年度起首次被課稅的居住用超高層建築物(2017年4月1日之前簽署買賣契約的住戶除外)。



因此，在購買房屋時除了房屋的價格，固定資產稅、都市計畫稅、修繕費、管理費等等房屋價格以外的這些也是一筆支出，建議您在購買房屋時一定要考慮到以上支出，從而制定更好的購房預算。

(本文作者：吉田浩之 黑澤事務所所長)

**日本首家專屬台灣人
手機·筆電維修專門店**

iPhone/Android/筆記型電腦
不開機，無法充電，觸摸失靈
資料救援，泡水等維修服務

Facebook LINE

修理東京 / DR.PC / DR.PHONE
中文：080-9976-0837
日文：03-6883-2656
住所：東京都新宿區高田馬場1-33-15
後楽園ビル403

相續・贈与・登記・國際稅務
黒澤合同事務所グループ
1972年創業

【司法書士】
不動産登記、会社登記

【土地家屋調査士・測量士】
房屋新建・拆除、
土地分割・合併、
測量全般

【公認会計士】
事業計画・股價估算、
向外資企業提供各項
服務的國際業務

東京都中野区中野4-4-11
会長 黒澤 功記

kurosawa@kurosawa.gr.jp
http://www.kurosawa.gr.jp
大代表：03-3388-9638
中文服務專線：03-3388-2520
(王·高山)



開光庵茶室中兩位茶道老師示範茶道禮儀



陽光水族館的新展區「天空企鵝」



到SKY CIRCUS瞭望台體驗VR設施

【東京／採訪報導】說到高樓大廈，不免俗的會想到欣賞夜景，但是在這裡要向各位讀者介紹的，是日本東京首都圈高樓新玩法，不但可以看夜景、眺望遠方景色，還可以品茶、逛水族館和體驗VR設施。

走訪不只看夜景 首都圈來一趟高空體驗

日本最高的茶室

位於橫濱皇家花園飯店65樓的日式茶室「開光庵」，是日本最高的茶室，從茶室正面向外望去，可以將底下橫濱港的美景盡收眼底，更遠一點還可以看見富士山，在這樣景色優美的地方品茶，絕對讓你有不同的感受。

當你進入茶室後，會先經過一小段日式田園造景，然後入座。在喝茶前，茶道老師會準備日式點心供客人品嚐，接著再一步步的親自示範如何沏茶、飲茶，最後讓旅客親自品嚐。

茶室開放給觀光客預約體驗，和朋友一起前往或一個人都可成

行，1500日圓不但可以體驗一次傳統日本茶道，還能欣賞到其他地方都沒有的高空美景。

到屋頂去看企鵝！

1978年10月完工的陽光水族館，是日本首座蓋在頂樓的水族館，今年7月12日館方重新整修開放，要讓旅客體驗「天空飛的企鵝」。

一走進陽光水族館的戶外展場，你會發現旅客不停抬頭往上看，原來他們看的是企鵝在頭頂上的水池悠閒游泳，鸚鵡在天空中滑水的奇特景象。這次同時引進的新展區共有5個，除了「天

空企鵝」外，還有「草原企鵝」、「水獺們的岸邊」、「閃光泉」和「天空通道」，就是要你留下深刻印象。

館長丸山克志表示，陽光水族館的天空企鵝池是世界首創，推薦旅客可以參觀企鵝餵食秀，雖然其他水族館也可以看到餵食秀，但是像這樣在空中絕對是獨一無二。

除了新展示區之外，另一個吸引旅客目光的，便是水獺不定時的散步時間。水獺由飼養員牽著來到水族館中庭，一出場就引起遊客拿著相機猛拍，堪稱是

水族館最受歡迎的動物明星，尤其今年在第一屆全日本水獺總選舉獲得銀牌的大和，只要一使出拜託的絕招，還有旅客不融化的嗎？

251公尺高度中 體驗VR

最近東京增加了不少VR體驗設施據點，但是要在251公尺高度體驗虛擬實境，就只有池袋太陽城60樓的SKY CIRCUS瞭望台才有，目前所提供的三項VR設施—「東京

高速飛行」、「搖擺過山車」和「空中大逃亡~高空恐怖體驗~」都可讓玩家享受高空實境的樂趣。

其中「東京高速飛行」更是4D體驗，玩家需要進到有如大砲的設備中並戴上VR眼鏡，把自己化身為砲彈從瞭望台發射，在空中邊飛翔邊觀賞東京知名景點。

除了VR設施之外，這座「體驗型瞭望台」還有多項利用高科技的體驗項目，以光和鏡子打造的隧道「無限空間」，讓你彷彿走進萬花筒；想要像科幻片中人物徒手發出雷電不再是夢，只要透過這裡的互動式大螢幕，你也可以辦得到。



陽光水族館的人氣明星水獺大和

DAISANGEN

未来を共に創造する

買賣 · 出租 · 管理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

不會日語沒關係，中文一條龍服務·皆可中文答覆
投資不落人後·第一手消息立刻掌握
公平公正公開交易方式·信用有保障
在地最可靠·資深宅建士提供專業諮詢
投資零時差·一通訊息Line即時回覆
擁有長期配合的中文司法書士及稅理士
承接物件管理服務·海外也可安心收租

投資用物件 (事務所 · 店舖 · 停車場)

VORT 惠比寿 maxim 2階

JR各線 · 日比谷線 惠比寿駅 徒歩 5分

・住所 東京都渋谷区東三丁目9番19号
 ・建物構造 鉄骨鉄筋コンクリート・鉄筋コンクリート造陸屋根地下1階付11階建
 ・所在階 12戸 (事務所11戸・店舗1戸)
 ・築年月 1989年8月 (平成1年) 新耐震基準適合
 ・延床面積 6,442.97㎡ (1,948.99坪)
 ・登記面積 474.81㎡ (143.63坪)
 ・専有面積 484.46㎡ (146.54坪)
 ・土地権利 所有権
 ・敷地面積 1,616.65㎡ (489.03坪)
 ・土地持分 48,446/480,844 (10.08%)

・用途地域 商業地域 (A)、第1種住居地域 (B)、第2種住居地域 (C)
 ・建蔽率 80% (A)、60% (B、C)
 ・容積率 500% (A)、300% (B)、400% (C)
 ・駐車場 24台
 ・E V 2基

税込み 135,720 万円

VORT 惠比寿 maxim 3階

JR各線 · 日比谷線 惠比寿駅 徒歩 5分

・住所 東京都渋谷区東三丁目9番19号
 ・建物構造 鉄骨鉄筋コンクリート・鉄筋コンクリート造陸屋根地下1階付11階建
 ・所在階 12戸 (事務所11戸・店舗1戸)
 ・築年月 1989年8月 (平成1年) 新耐震基準適合
 ・延床面積 6,442.97㎡ (1,948.99坪)
 ・登記面積 339.87㎡ (102.81坪)
 ・専有面積 346.74㎡ (104.88坪)
 ・敷地面積 1,616.65㎡ (489.03坪)
 ・土地持分 34,674/480,844 (7.21%)
 ・容積率 500% (A)、300% (B)、400% (C)

・用途地域 商業地域 (A)、第1種住居地域 (B)、第2種住居地域 (C)
 ・建蔽率 80% (A)、60% (B、C)
 ・物件種別 区分所有事務所
 ・土地権利 所有権
 ・駐車場 24台
 ・E V 2基

税込み 97,110 万円



社長 錢妙玲

株式會社大三元 東京都知事 (1) 第97719號 地址：日本東京都豐島區西池袋4-19-4
網址：http://dsg140613.com/ 電話：+81 03-5917-0727 E-mail：info@dsg140613.com

所屬組織

- ・社團法人 全國日本不動產協會
- ・一般社團法人 在日台灣不動產協會
- ・日本台灣商會連合總會
- ・公益社團法人 全日本不動產協會
- ・世界華人工商婦女企管協會
- ・東京台灣商會
- ・東京商工會

服務項目

不動產買賣和出租仲介

不動產經營顧問

不動產出租的綜合管理業務

內部裝修工程

火災保險相關業務



御節料理種類多元 外國旅客也瘋福袋

【東京／綜合採訪報導】又到了年末的季節，日本各地開始進入過節的氣氛，你已經準備好迎接新年了嗎？《台灣新聞》實地走訪西武百貨池袋本店，告訴你御節料理怎麼選擇，哪些福袋種類受到歡迎。

◆新年就要品嚐御節料理◆

西武池袋本店食品部食品催事係係長石澤智典說，今年西武百貨集團有近5百種御節料理，其中7成是和式料理，剩下的3成則是法國料理、義大利菜以及中華料理等，價錢從數千元到數十萬元不等。

銷售情況最好的是2萬日幣左右的御節料理，這個價位的商品，不像高級料亭所製作的年節料理數量少且價格高，尤其很多顧客在過完聖誕節後才想到該準備御節料理，這時多

會選擇2萬日幣的商品。

御節料理也越來越多元，石澤係長說，以往新年餐桌上只會出現御節料理，但是現在新年期間也有照常營業的餐廳，和式年菜反而不稀奇，越來越多人想要嘗試洋風或中華料理，百貨公司也提供火鍋或者跨年蕎麥麵，與御節料理一起搭配販售。

裝在重箱裡的御節料理原本多為3、4層，現在也推出單層或是迷你尺寸，對於個人或是小家庭相當方便，也有顧客刻意選擇小型的御節料理，搭配火鍋和其他菜餚一起享用。

御節料理的每道菜都具有祝賀之意，蝦子、甜黑豆、鮭魚卵等都是常見的菜色。石澤係長說，每款御節料理內容大不相同，選擇自己喜歡的料理外，也可以挑選在家不易烹煮的菜色。



西武池袋本店御節料理販售專區，提供各式選擇



2016年西武百貨兒童服飾福袋吸引許多人潮 (照片提供：西武百貨)

◆元旦排隊買福袋◆

在2014年外國旅客免稅額度擴大之後，每年逐漸成長，西武百貨也設計了華人顧客喜愛的高價珊瑚福袋，以及包含江戶切子、急須等日本工藝品的「技」福袋。

在不知道內容的情況下就將商品買下，「福袋」是日本特有的文化，元旦排隊買福袋也成了一种慶祝新年的習慣。對西武池袋本店來說，每年元旦的新年首賣是一年當中銷售成績最好的一天，許多民眾凌晨到神社參拜後，搭程新年期間整天行駛的山手線來到百貨公司，半夜就開始排隊。

西武池袋本店販賣促進部賣出計畫擔當高橋潤一郎表示，銷量最好的福袋種類是女性服飾，化妝品銷量也在快速成長當中，受到歡迎的還有食品類。原本福袋是不能事先知道內容，但現在服飾類福袋大多先告訴顧客內容物，尺寸也可選擇，轉變為「福袋價格」的概念。

公關阿部紀子說，近年來越來越多外國顧客加入排隊買福袋的行列，尤其

近年各大百貨紛紛推出不同的「體驗型福袋」，西武百貨在2018年推出可以包下西武車廂舉行婚禮，以及在八岳高原音樂堂聆聽東儀秀樹30分鐘私人音樂會等特別企劃，數量限定還需經過抽選，藉此吸引顧客消費意願。



目標海外顧客，強調Made in Japan的「技」福袋 (照片提供：西武百貨)



▲價格在2萬元左右的御節料理相當受到歡迎

2017 COOL JAPAN AWARD 公佈 長野縣雪猴也獲獎



COOL JAPAN AWARD 2017 頒獎儀式在11月25日舉行 (照片提供：一般社団法人クールジャパンアワード協議会)

【京都／綜合報導】2017年COOL JAPAN AWARD得獎名單在11月25日公佈，經過來自世界各國的100位外國評審審查後，從今年報名的104件作品中選出26件最能代表日本文化的商品或文化活動。

為了將日本的文化和所製造的商品讓更多外國人知道，一般財團法人COOL JAPAN協議會從2015年舉辦COOL JAPAN AWARD，每兩年舉辦一次，今年進入第2屆。獲獎商品將可使用繪有櫻花標誌COOL JAPAN標章。

COOL JAPAN AWARD的

得獎作品包羅萬象，除了具體的商品之外，地方再造計畫或是文化活動都可以參賽。如2017年度得獎作品中，就包含了位於栃木縣宇都宮市的大谷資料館以及德島縣所產的木材藍染杉。與大自然相關的主題也在得獎名單之列，如長野縣地獄谷野猿公苑的雪猴，以及東京都青島的大凸部展望台，都是今年的得獎者。

2017年得獎作品也在11月25日於「世界吉祥物高峰會in羽生」活動中舉行頒獎儀式。得獎作品將在明年2月前往紐約布魯克林舉行展覽，也預定在8月在台北市展出。

日本節目知多少 帶你一起了解日本文化習俗

漢字之日

日本和台灣同樣是使用漢字的國家，為了向民眾推廣漢字、傳承日本文化，公益財團法人日本漢字能力檢定協會(簡稱漢檢)多年來，不但推動漢字檢定測驗之外，更將12月12日訂為「漢字之日」。

「12月12日」在日文又可以讀為i i j i i c h i j i (日文諧音有「いい字、一字」之意，中文為「好字、一字」)，就是希望每個人在每一年，至少都能記住一個好的漢字，而這一天也是公布「今年的漢字」的重要日子。

從1995年起，漢檢每年向海內外民眾公開徵稿，票數最多的則當選為該年度的代表漢字。如去年因為里約奧運奪「金」，再加上東京都知事的政治資「金」問題，「金」因而獲選為2016年的代表漢字。又如2011年發生東日本大地震，人與人之間的聯繫再度受到重

視，因而「絆」被選為當年的代表漢字。

每年「漢字之日」當天，京都清水寺貫主森青範在全日本觀眾期盼下親自揮毫，發表當年度的代表漢字，也象徵著一年接近尾聲，共同迎接新年度的到來。

如果錯過了往年的漢字發表也沒關係，京都漢字博物館目前正舉辦「今年的漢字」特展，展期到2018年2月12日為止，過去22年所發表的年度漢字以及相關影像資料，都可以在特展中一飽眼福。



2016年漢字之日公佈當年度漢字為「金」 (照片提供：公益財團法人 日本漢字能力檢定協會)

無量壽佛 2018年【戊戌年】

慶祝新年春節、謹訂於平成30年1月1日、2日、3日啓建金真禮斗 消災植福陰陽兩利三天大法會・環佛祭七星科儀

敬邀十方善信大德參加歡迎安奉禮斗、超拔祖先、嬰靈、解冤釋結、普施等科儀、共霑法喜、同沐神恩、增添元神光彩、萬事吉祥如意。本院免費提供(台灣素食料理)法會中備有接送車輛、有需要接送者、請在前一天事先連絡。JR成田空港駅第二航廈出口35號對面

2018年【戊戌年】歡迎安奉太歲燈・光明燈

歡迎參加安奉值年太歲星君・光明燈。鴻恩造化・照耀前途・平安吉祥。

宗教法人 日本大道院純陽宮

〒289-0216千葉縣香取郡神崎町植房950-1
TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089
董事長 玄駿 興建會長 玄胡明信



東京FILMEX影展登場

張艾嘉 《相愛相親》 獲選開幕片

【東京／採訪報導】第18屆東京FILMEX影展於11月18日至26日在東京銀座登場，共放映來自各國的25部影片。台灣導演張艾嘉最新作品《相愛相親》獲選為開幕片，而她於1979年時擔任女主角的作品《山中傳奇》修復版，也受邀成為此次影展的特別招待作品之一。台灣年輕導演黃熙也帶著首部作品《強尼·凱克》參與競賽類項目。

張艾嘉： 希望這部片溫暖你

第18屆東京FILMEX影展於11月18日舉行開幕式，隨後播出開幕片《相愛相親》，張艾嘉以一身俐落的打扮出席映後座談。

《相愛相親》由張艾嘉執導並參與編劇外，她也親自擔任女主角。故事由女主角慧慧想為父親還墳的事件展開，在她與父親大房妻子相互爭論的過程中，描繪出三代女人對愛情的態度，以及她們如何面對自己的問題。張艾嘉並邀請大陸知名導演田壯壯演出女主角的丈夫。

「希望這部片可以溫暖你」，張艾嘉在座談會一開始便向觀眾表達她作為導演的盼望。她表示，這個故事原本來自另一位編劇的家庭經驗，而她深受感動因而決定拍攝，她認為這不單單只是3位女性的故事，還有許多空間去談改變、不同世代如何相互理解以及如何面對外在環境的變化。雖然簡單，卻能探討人和人

之間的溝通議題。

張艾嘉也談到她

選角的經過。在寫腳本時，她認為劇中的丈夫是一個安靜卻能支持妻子的角色，自然而然就想到田壯壯。儘管田壯壯一開始認為自己不會演戲，但是張艾嘉認為他只需要演出自己就可以了。此外，演出劇中姥姥角色的吳彥姝，原本是一位舞台劇演員，由於這個角色太痛苦，吳彥姝原本是拒演的，後來經過溝通後，反而成為能互相信任的工作夥伴。

《相愛相親》同時也獲選為今年釜山影展閉幕片，並入圍金馬獎最佳影片、最佳導演、最佳女主角、最佳男主角等七項大獎。

《強尼·凱克》 黃熙眼中的台北都會

由黃熙執導、侯孝賢監製的《強尼·凱克》則在11月22日於FILMEX影展中上映。這部片是導演黃熙首部電影作品，她也憑藉這部片獲得台北電影節最佳編劇，並入圍金馬獎最佳新導演。

《強尼·凱克》的背景發生在台北都會，故事圍繞在柯宇倫、瑞瑪席丹和黃遠3人的角色身上，各自代表不同的生活方向。黃熙在映後座談中提到，片中3個角色取材自她在都市生



台灣導演張艾嘉最新作品《相愛相親》受邀為第18屆東京FILMEX影展開幕片

活中所碰到的朋友和陌生人，將他們的樣貌拼湊在一起，當中有真實，也有虛構的部分。

黃熙也提到，英文片名《Missing Johnny》來自香港好友的真實經驗，從一開始不耐煩接到打錯的電話，到後來開始去拼湊這個人的過程，引發黃熙的興趣，創作劇本時，她再將這段經驗移植到劇中的角色身上，這也是創作這部片很重要的開頭。英文片名的Missing有兩層意思，除了是「不見了」，也有「想念」的意思。

在場觀眾也有人問到導演侯孝賢在這部片中參與的角色，以及對黃熙的影響。黃熙則表示，侯導身為監製，除了協助選定劇本外，也在影片完成初剪後給予意見，而她從侯導身上學到的主要是待人處事的部分，電影工作的習慣則是被淺移默化的影響。



台灣導演黃熙帶著首部作品《強尼·凱克》參加第18屆東京FILMEX影展

第30屆 東京國際影展圓滿閉幕



國際評審團主席湯米李瓊斯(右)與今年東京大獎得主土耳其導演Semih Kaplanoglu

【東京／採訪報導】第30屆東京國際影展在11月3日閉幕典禮，今年度東京大獎暨東京都知事獎由土耳其導演Semih Kaplanoglu的作品《Grain》獲得。閉幕片則為前美國副總統高爾所執導的紀錄片《不願面對的真相2》，高爾也在閉幕式中到場致意。

第30屆閉幕典禮中，由國際評審團主席美國好萊塢演員湯米李瓊斯，以及日本演員永瀨正敏、中國演員趙薇、以色列導演Reza Mirkarimi和法國導演Martin Provost頒發競賽類各項大獎。

今年東京國際影展共有來自世界88個國家、1538件作品報名國際競賽類影片，最後選出15部於影展期間放映，並由國際評審團的5位評審共同選出今年的東京大獎《Grain》和其他獎項得主。

評審委員也在會後記者會中提到，主席湯米李瓊斯提議改變開會方式，每看完一部競賽片後立即開會找出共識，評審團共開了15次會議，最後才決定出各個獎項得主。

邁入第30年的東京國際影展，今年首度設

立「寶石獎」，用來鼓勵年輕的新進演員，今年由馬來西亞演員劉倩妏、日本演員松岡茉優、石橋靜河以及法國演員Adeline Hermy獲獎。

今年台灣電影《阿莉芙》參加亞洲未來競賽類，也是台灣唯一參賽作品，卻遺憾未能獲獎。亞洲未來競賽類由描述在日緬甸移民的日本電影《我的歸所》獲得最佳作品，中國電影《老獸》則獲得特別獎。

《不願面對的真相2》 再次喚起環保意識

今年的閉幕片則為前美國副總統高爾的最新紀錄片《不願面對的真相2》，高爾在致詞時表示，希望觀眾在觀看這部電影的時候也能感受它，並思考氣候變遷和環境污染的議題。

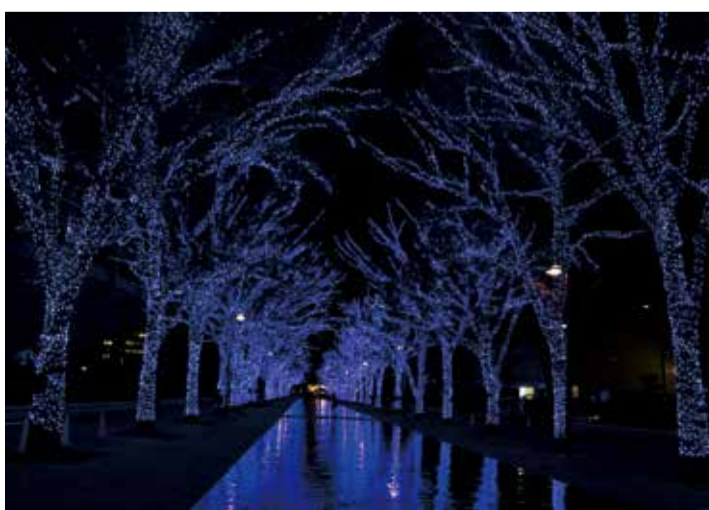
東京都知事小池百合子則表示東京都正在準備2020年奧運和帕奧，正好是一個向世界傳達保護地球的好機會。在奧運和帕奧閉幕式舉行時，將使用排汙交易系統，使這四天成為無二氧化碳排放日。



前美國副總統高爾(左)和東京都知事小池百合子

青色洞窟點燈秀 60萬顆燈泡打造藍色隧道

【東京／採訪報導】年末將至，為了迎接聖誕節和新年到來，東京都內多處著名景點點上彩燈，而位在澀谷代代木公園內的「青



青色洞窟在東京澀谷代代木公園展出至今年12月31日

色洞窟SHIBUYA」，也在11月22日起正式開放。這條藍色步道每天下午5點亮燈，和城市一同迎接佳節到來。

全長約800公尺的「青色洞窟」，從澀谷代代木公園樺木大道一路延伸到澀谷公園大道，兩旁的樹上掛著60萬顆燈泡，走入其中就彷彿進入了一條深藍色隧道，在冬夜裡顯得格外神秘。尤其今年主辦單位特別規劃，在樺木大道約300公尺處，每30分鐘以「光」做出特別的波動效果，來到東京的旅客千萬不要錯過。

青色洞窟活動於2014年首次在東京都中目黑舉辦，相當受到民眾歡迎。隔兩年後活動再次舉行，並將地點改到澀谷。據主辦單位統計，累計超過240萬人次參觀，成為冬季著名的點燈秀景點。

由於受到好評，青色洞窟於

2018年將會在其他城市舉行，共有札幌、仙台、名古屋、大阪、廣島和福岡的6個城市在候選名單中，目前開放投票，讓民眾選出最希望舉辦的城市。

今年的「青色洞窟SHIBUYA」邀請演員栗山千明擔任嘉賓，在21日晚間的點燈儀式中，她身著一身白色洋裝出席，和澀谷區長長谷部健、日清食品株式會社取締役社長小池祐司、澀谷公園大道商店街振興組合理事長小松原一雄及公益財團法人東京都公園協會理事長佐野克彥一同按下按鈕，宣

布今年的活動正式開始。「青色洞窟SHIBUYA」將舉行至12月31日止，每天下午5點至10點亮燈，期間限定的青色洞窟Blue Parks也同時開張，在冬夜裡提供暖呼呼的美食。

栗山千明出席青色洞窟點燈儀式



栗山千明出席青色洞窟點燈儀式